## Postcard sent to Jacob SCHWIMMER by Zoltan SCHWIMMER in a Hungarian Labor Batallion Courtesy of Sidney SCHWIMMER, USA



Na tejto dopis- nici nesmi mič iného napisat.	Ezen a levelezőlapon mást nem szabad közölni.		Auf dieser Karte
	Ich bin gesund un Sunt sănătos și	és jól érzem magam. d es geht mir gut. îmi merge bine. e sto bene.	darf sonst nichts mitgeteilt werden.
Na tai dopisnici se ne sme ništa drugogo rijaviti.	Я здоров и чувствуюся добре.  Zdrav sam i сэрго mi je.  Sem zrdavij a ide im dobre.  На сей картоцъ  Su questa cartolina nen si dovran-		Pe această carte nu este iertat a se face alte inpărtăsiri.
	другого не смѣеся писати.	no fare ulteriori- comunicazioni.	

## Postcard sent to Jacob SCHWIMMER by Zoltan SCHWIMMER in a Hungarian Labor Batallion Courtesy of Sidney SCHWIMMER, USA

## **TRANSLATION**

Translation from Hungarian language

Censured; signature Stamp

Sender . Camp field office name: Schwimmer Zoltan date: 1943. XII.7

rank:k.m.sz.\* address:

Number of the field camp Mr Schwimmer Jacob

Post Office: Z. 750 Dolha

On the reverse side of this card there is a printed message in 7 languages:

" I AM HEALTHY AND I FEEL FINE "

On the edges of the card it is printed in 7 languages:

"ON THIS CARD NO OTHER COMMUNICATION IS ALLOWED"

This post card dated December 7. 1943 was sent by Mr Zoltan Schwimmer from a Hungarian forced labor camp to his father Jacob Schwimmer. It was sent from FASTOV, near Kiew in Ukraine-Scviet Union which at that time was occupied by Germany. Hungary at that time an ally of Germany, placed thousands and thousands of Hungarian Jews age 20-40 into forced labor camps. They were attached to the Hungarian military units at the battle fronts and behind the fronts under joint, German-Hungarian command. There were only rare cases where Jews in Hungarian forced labor camps located in Soviet occupied territories, were allowed to write to their families. This Postal Card is the only one of its kind known to exist.

<sup>\*</sup> rank: k.m.sz. ( kisegito munka szolgalatos ) auxiliary labor force